

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Объект авторского права

УДК 811.111'33'37-056.26(043.3)

ЛИСТРАТОВА
Ольга Константиновна

**СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ
В АСПЕКТЕ ВОСПРИЯТИЯ
ЛИЦАМИ С НАРУШЕНИЕМ СЛУХА И РЕЧИ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.21 – прикладная и
математическая лингвистика

Минск, 2023

Научная работа выполнена в учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель

Евчик Надежда Семеновна,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры, учреждение
образования «Минский государственный
лингвистический университет», кафедра
речеведения и теории коммуникации

Официальные оппоненты:

Иванов Евгений Евгеньевич,
доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой, учреждение
образования «Могилевский государственный
университет им. А. А. Кулешова», кафедра
теоретической и прикладной лингвистики

Степанова Дарья Валерьевна,
кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры, учреждение
образования «Минский государственный
лингвистический университет», кафедра
теории и практики английской речи

Оппонирующая организация

учреждение образования «Гродненский
государственный университет
им. Янки Купалы»

Защита состоится «26» июня 2023 года в 11:00 на заседании совета по защите диссертаций К 02.22.02 при учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет» по адресу: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21, ауд. Б-303, e-mail: info@mslu.by, тел. ученого секретаря: 289-46-43.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «23» мая 2023 г.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций,
кандидат филологических наук, доцент

Н. В. Михалькова

ВВЕДЕНИЕ

Научный интерес к проблемам восприятия речи устойчиво развивается на протяжении столетий в рамках ряда гуманитарных наук: философии, физиологии, психологии, лингвистики, психолингвистики, методики преподавания языков, психофизиологии, нейропсихологии, психофизики. Результатом фундаментальных изысканий стало накопление обширного исследовательского опыта, разработка нескольких десятков моделей восприятия и распознавания речи, систем синтезированной речи. При этом обращает на себя внимание факт, что большинство исследований данного процесса долгое время были сконцентрированы преимущественно на анализе качества идентификации отдельных слов и составляющих их звуков и слогов, что позволило ученым заложить прочные основы для становления новой области знаний – перцептивной лингвистики.

Развитие современной науки в когнитивном направлении и толкование речевосприятия как многоуровневого процесса обусловило необходимость изменить ракурс проводимых в данной области лингвистических исследований в сторону назревшего по своей актуальности изучения его смысловой составляющей, связанной с познавательной деятельностью индивида. При этом на фоне активного внимания к проблемам организации индивидуального лексикона, изложенным в лингвистических трудах последних десятилетий, имеется ряд проблем, которые до сих пор не затрагивались в исследованиях, однако требуют научно обоснованного освещения для их применения в лингводидактике. Таковыми выступают проблемы выделения признаков слова, значимых для его смысловой обработки индивидом, раскрытия используемых при этом структурных единиц, выяснения лингвокогнитивных механизмов обретения данными признаками действительной перцептивной значимости.

Предпринятое в работе исследование перечисленных проблем речевосприятия приобретает еще более высокую степень актуальности в прикладном плане на современном этапе развития социума. Так, Министерство образования Республики Беларусь в качестве соответствия запросам технологически развивающегося общества выдвигает задачу обучения английскому языку особых категорий детей – с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи для их своевременной подготовки к выбору профессий в сфере компьютерных технологий. Специфичные черты перцептивно-когнитивной деятельности адресата обязывают к теоретическому решению поставленных проблем с тем, чтобы разработать лингвистически действенный подход к осознанной обработке ими структуры и семантики англоязычного слова, а также создать лингвистическое обеспечение и программный

инструмент оптимизации восприятия англоязычной компьютерной лексики для начинающего пользователя в специальных условиях.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с научными программами, темами. Работа входит в программу научных исследований, проводимых на кафедре речеведения и теории коммуникации Минского государственного лингвистического университета в рамках выполняемых по заказу Министерства образования Республики Беларусь ведомственных тем НИР «Научно-методическое обеспечение содержания учебного предмета «Английский язык» в специальных общеобразовательных школах (школах-интернатах)» (2011–2012 гг., № ГР 20111731), «Разработка программного и учебно-методического обеспечения по предмету «Английский язык» для специальных общеобразовательных школ (5 и 6 годы обучения)» (2013–2014 гг., № ГР 20130536), а также «Разработка учебно-методических комплексов по иностранному (английскому) языку для первого – третьего годов обучения учащихся с нарушением слуха и учащихся с тяжелыми нарушениями речи» (2015–2017 гг., № ГР 20150747). Исследование выполнялось по индивидуальному гранту Министерства образования Республики Беларусь «Разработка лингвистического обеспечения для компьютерных средств интерактивного обучения англоязычной лексике школьников с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи» (2013 г., № ГР 20130539).

Цель, задачи, объект и предмет исследования. Цель настоящего исследования заключается в выявлении структурно-семантических признаков англоязычного слова, необходимых для его перцептивно-смысловой обработки, и раскрытии их действительного функционирования как значимых в восприятии лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи.

Достижение данной цели потребовало решения следующих **задач** теоретического и прикладного характера:

1) определить в составе теоретически представленных в лингвистике характеристик англоязычного слова те, которые следует рассматривать как потенциально обладающие значимостью в аспекте перцептивно-смысловой обработки его структуры и семантики реципиентом;

2) выявить единицы решения, функционирующие у индивида при восприятии формы и семантической интерпретации слова;

3) раскрыть лингвокогнитивные механизмы становления единиц решения при перцептивно-смысловой обработке слова;

4) сформировать лингвистическую базу активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова на материале компьютерной лексики, предназначенной для начинающего пользователя;

5) разработать автоматизированный модуль активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова в восприятии реципиента;

б) выявить лингвистический эффект обретения потенциальными перцептивно значимыми признаками структуры и семантики англоязычного слова качества действительно функционирующих в восприятии реципиента с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи.

Объектом исследования являются характеристики структуры и семантики англоязычной лексики с позиций ее перцептивно-смысловой обработки индивидом. **Предмет** исследования составляет механизм обретения характеристиками структуры и семантики англоязычного слова качества перцептивно значимых признаков у лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи.

Материалом для исследования исходно послужили 1 211 лексических единиц компьютерной лексики английского языка, составившие в конечной выборке 580 лексических единиц, минимально необходимых начинающему пользователю, а также 27 101 реализация их перцептивно-смысловой обработки испытуемыми, из которых 9 121 получена в финальном тесте и 17 980 – в промежуточных тестах.

Методы исследования. Данная работа выполнена с использованием как собственно лингвистических методов: структурного анализа, морфемного анализа, семантического анализа лексики, классификационный метод, метод сравнительного анализа, так и методов прикладной лингвистики: метод моделирования, метод построения блок-схем алгоритмов, метод пролонгированного эксперимента, статистические методы анализа.

Научная новизна данного исследования заключается в следующем:

– впервые в ряду характеристик англоязычного слова определены три объективно-лингвистические дихотомически организованные структурно-семантические характеристики, выступающие основой формирования у индивида признаков слова, перцептивно значимых при его смысловой обработке;

– процедурально описаны феномены лексикализации и грамматикализации как лингвокогнитивные механизмы освоения языка индивидом;

– выявлен инвентарь структурных элементов, перцептивно значимых при смысловой обработке англоязычной компьютерной лексики для начинающего пользователя, и определен перечень моделей, раскрывающих ее структурно-

семантические характеристики, потенциально обладающие перцептивной значимостью;

– осуществлена экспериментальная верификация действительного функционирования выявленных структурно-семантических признаков англоязычного слова как перцептивно значимых у лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи;

– установлена зависимость показателей обработки структуры и семантики англоязычной лексики от перцептивно-когнитивных особенностей конкретной категории испытуемых;

– выявлена закономерность в одинаковой последовательности становления семантической обработки лексических единиц различных словообразовательных классов у лиц целевых категорий и лиц, имеющих норму слуха и речи.

Положения, выносимые на защиту.

1. Теоретический анализ выделяемых в лингвистике классов слов с позиций восприятия их структуры и семантики индивидом позволяет выделить три заложенные системой языка словесные характеристики, выступающие основой формирования потенциальных перцептивно значимых признаков. Каждая из характеристик представлена свойственной ей дихотомией: 1) «упорядоченность структурного состава» с дихотомией *простота / сложность слова*, 2) «наличие словообразовательных аффиксов», которой присуща дихотомия *нерегулярность / регулярность формантов*, 3) «изоморфность структуры и семантики», представленная дихотомией *словообразовательная фразеологичность / нефразеологичность*. По структурным составляющим могут быть обработаны только те лексические единицы, которые одновременно обладают тремя признаковыми характеристиками, размещенными в правой части вышеназванных дихотомий. Симультанность их функционирования у реципиента служит условием для смысловой обработки слова по составляющим.

Зависимость механизма смысловой обработки слова от сочетания дихотомических характеристик выявлена в исследовании впервые. Научные сведения о характеристиках слова, потенциально значимых для восприятия его структуры и семантики, служат отправным пунктом для выяснения процедуры перцептивно-смысловой обработки лексических единиц при норме и патологии слуха и речи.

2. Толкование восприятия слова как перцептивно-когнитивного процесса, включающего восприятие его внешней формы и установление передаваемого этой формой смысла, свидетельствует о том, что у реципиента функционируют единицы, на базе которых он принимает решения по обработке как плана выражения, так и плана содержания слова. При восприятии *формы*

слова единицами решения выступают эталоны языковых единиц, которые имеют соответствующий их языковому выражению структурно-системный код записи и вместе взятые образуют вербальную составляющую индивидуального лексикона. При *смысловой обработке* передаваемого словом содержания единицами решения выступают функционирующие у индивида концепты и формирующие их базисные смыслы, фиксируемые иным, предназначенным для интерпретации кодом записи – понятийно-когнитивным.

Полученные теоретические сведения о функциональном назначении единиц решения в процедуре восприятия речи являются новыми и позволяют определить лингводидактическую направленность пути их формирования у индивида.

3. Формирование единиц решения структурно-системного кода в индивидуальном лексиконе обеспечивается двумя лингвокогнитивными механизмами: лексикализацией предназначенных для фиксации семантических репрезентаций и грамматикализацией базисных смыслов, формирующих концепты. *Лексикализация* заключается в номинации функционирующих в памяти индивида ментальных репрезентаций языковыми средствами – словами, словоформами либо словосочетаниями, результатом чего выступает формирование их эталонов. Данные эталоны функционируют при восприятии тех лексических единиц, которые не требуют смысловой обработки по структурным составляющим, поскольку их репрезентации, ранее зафиксированные в памяти реципиента, воспроизводятся в целостном виде.

Грамматикализация как лингвокогнитивный механизм направлена на вторичную категоризацию зафиксированных репрезентаций, выделение дифференцирующих их базисных смыслов и маркирование последних регулярными словообразующими формантами. Результатом грамматикализации выступает формирование их эталонов, сама процедура детерминирует запуск в перцептивно-смысловую обработку тех лексических единиц, которые не могут быть интерпретированы без анализа структурных составляющих.

Существование различных механизмов формирования у индивида единиц решения структурно-системного кода выявлено в данном исследовании впервые. Полученный новый результат о зависимости включения в действие механизма обработки слова по структурным составляющим от факта осуществления индивидом грамматикализации базисных смыслов является существенным для прикладной разработки проблемы восприятия англоязычной лексики в условиях нарушения слуха и речи.

4. Сформированная на материале англоязычной компьютерной лексики для начинающего пользователя лингвистическая база активации перцептивно значимых признаков слова включает базисные форманты как

регулярные структурные составляющие и модели структурно-семантической организации лексики, отражающие ее объективно-лингвистические характеристики. Инвентарь базисных формантов исчисляется 26 элементами, 19 из которых представлены суффиксальными морфемами и 7 – префиксальными. Перечень из 29 моделей раскрывает характер изменения семантики слова при усложнении его структуры формантами инвентаря; 14 из них раскрывают закономерности структурно-семантической организации лексических дериватов, 12 – дериватов синтаксических, 3 – сложных слов; 10 из общего состава моделей содержат морфонологический компонент в виде системных чередований на стыках структурных элементов.

Создание инвентаря базисных формантов и перечня моделей является новым результатом, важность которого состоит в том, что он представляет собой готовый материал для активации потенциальных перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова у индивида.

5. Активации потенциальных перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова в восприятии реципиента служит компьютерный лингвотренажер ModeSt (Modelling Structure). Исполненный в блок-схемах алгоритмов реализации интерактивных элементов запрограммированных в нем лингвистических задач, компьютерный лингвотренажер ModeSt представляет собой автоматизированный модуль, функциональное назначение которого состоит в моделировании вариативной языковой среды для осуществления процедуры грамматикализации базисных смыслов и в организации выполнения семантически значимых действий для адекватной перцептивно-смысловой обработки полиморфемной англоязычной лексики по ее структурными составляющим.

Компьютерный лингвотренажер ModeSt является новым прикладным инструментом, готовым для работы в режиме стимуляции лингвокогнитивной деятельности индивида при структурно расчлененном восприятии семантики англоязычной лексики.

6. Лингвистическим эффектом обретения объективно-лингвистическими признаками слова качества действительно функционирующих в восприятии лиц с нарушением слуха и речи выступает преодоление нерасчлененности восприятия англоязычного слова, что достигается через запуск механизма его перцептивно-смысловой обработки по структурным составляющим. Степень сложности смысловой обработки слова для лиц с патологией слуха и речи находится, аналогично нормативному развитию, в прямо пропорциональных отношениях с последовательностью становления типов семантической интерпретации для лексических единиц различных словообразовательных классов: в первую очередь формируется функциональный тип обработки семантики лексических дериватов, затем

проходит становление смысловая обработка сложных слов, завершающей является более сложная операция – семантическая интерпретация синтаксических дериватов.

Отражая зависимость показателей от перцептивно-когнитивных особенностей конкретной категории испытуемых, новые экспериментально полученные результаты демонстрируют ту же закономерность, которая при освоении структурно усложненной лексики характерна для нормы развития, что свидетельствует о продуктивности избранного лингвистического воздействия на реципиента при решении прикладной задачи по оптимизации восприятия структуры и семантики англоязычной лексики в условиях нарушения слуха и речи.

Личный вклад соискателя ученой степени в результаты диссертации.

Основные положения и результаты, изложенные в диссертации, получены соискателем лично и являются итогом самостоятельной исследовательской работы, выполненной на основе создания теоретической концепции и ее реализации в функции методиста экспериментального проекта «Апробация программно-методического обеспечения учебного предмета «Английский язык» для учащихся с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи в условиях специальных общеобразовательных школ (школ-интернатов)» (2011–2014 гг.).

Теоретическая значимость результатов диссертационного исследования заключается в том, что они служат развитию современной теории речевосприятия в аспекте изучения его смысловой составляющей, связанной с познавательной деятельностью индивида: выделение комплекса дихотомически организованных признаков, полезных при восприятии структуры и семантики англоязычного слова; установление симультанного функционирования трех компонентов выделенных дихотомий как условия адекватной перцептивно-смысловой обработки лексических единиц по структурным составляющим; определение единиц решения, функционирующих у индивида для обработки плана выражения и плана содержания слова; раскрытие лингвокогнитивных механизмов, отвечающих за обретение структурно-семантическими признаками слова перцептивной значимости для субъекта-реципиента.

Практическая значимость проведенного исследования состоит в том, что в нем разработан и апробирован ряд прикладных положений новой научной отрасли – перцептивной лингвистики: перечень структурно-семантических моделей и инвентарь структурных элементов англоязычной компьютерной лексики начинающего пользователя, а также компьютерный лингвотренажер ModeSt, вместе составляющие готовый продукт для активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова у индивида, в том числе в условиях нарушения слуха и речи. Практическая значимость

результатов исследования заключается в экспериментально подтвержденной правомерности использования их в качестве прикладной основы для рационально-осознанного обращения с англоязычной лексикой лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи в будущей профессиональной деятельности, связанной с использованием компьютера как рабочего инструмента.

Апробация диссертации и информация об использовании ее результатов. Основные результаты диссертации были представлены в форме докладов на заседаниях кафедры информатики и прикладной лингвистики УО «Минский государственный лингвистический университет» (2010–2013 гг., 2022 г.), а также на следующих конференциях: IX Международная научная конференция «Язык и социум» (Минск, 2010 г.), VI Международная научная конференция «Коммуникативные стратегии» (Минск, 2011 г.), Карповские научные чтения (Минск, 2012 г.), Международная интернет-конференция «Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса государств – участников СНГ» (Минск, 2012 г.), Міжнародная навуковая канферэнцыя «Словаўтварэнне і іншыя ўзроўні беларускай літаратурнай мовы» (Минск, 2014 г.), II Международная научная конференция «Соціально-гуманітарні дослідження та інноваційна освітня діяльність» (Днепр, 2020 г.), IV Международная научно-практическая конференция «Вопросы современной филологии в контексте взаимодействия языков и культур» (Оренбург, 2021 г.), Международная научная конференция «Семантический потенциал языковых единиц и его реализация» (Минск, 2021 г.), а также на ежегодных научных конференциях преподавателей и аспирантов «Дни науки МГЛУ» (Минск, 2011, 2012, 2019–2022 гг.).

Экспериментально полученные прикладные результаты исследования апробированы на конференциях, посвященных актуальным проблемам развития специального образования Республики Беларусь: Научно-методическая конференция «Непрерывное профессиональное образование лиц с ограниченными возможностями» (Минск, 2015 г.), IV Международная научно-практическая конференция «Непрерывное профессиональное образование лиц с особыми потребностями» (Минск, 2021 г.), внедрены в учебно-методическое пособие «Обучение иностранному языку учащихся с нарушением слуха и учащихся с тяжелыми нарушениями речи» с грифом Национального института образования Министерства образования Республики Беларусь (2021 г.), в 9 образовательных документов, разработанных для специальной школы: 6 учебных программ для первого – шестого годов (2011–2014 гг.) и 3 учебно-методических комплекса для первого – третьего годов обучения английскому языку детей с нарушением слуха и детей с тяжелыми нарушениями речи (2015–2017 гг.). Автоматизированный модуль в виде

компьютерного лингвотренажера ModeSt прошел апробацию на базе 3 специальных учреждений образования г. Минска (2014–2022 гг.). Вся перечисленная деятельность подтверждается 15 актами о внедрении и практическом использовании полученных в исследовании результатов (2011–2022 гг.).

Опубликованность результатов диссертации. Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 32 публикациях автора: 4 статьях в рецензируемых журналах (общим объемом в 2,3 авт. л.), 1 пособии для педагогических работников учреждений образования, 9 статьях в сборниках научных статей (общим объемом в 3,3 авт. л.) и 18 публикациях в виде материалов научных конференций (общим объемом в 3,7 авт. л.). 1 пособие и 4 статьи написаны в соавторстве. Общий объем опубликованных материалов исследования составляет 9,3 авт. л.

Структура и объем диссертации продиктованы целью и задачами исследования. Работа состоит из введения, общей характеристики, трех глав, выводов по каждой главе, заключения, семи приложений. Библиографический список включает 179 наименований, из которых 142 – труды отечественных и зарубежных авторов, составившие теоретическую базу исследования, 5 – использованные словари, 32 – публикации соискателя. Основной текст диссертации изложен на 117 страницах (из них 16 страниц занимают 9 рисунков и 19 таблиц), библиографический список – на 18 страницах, приложения – на 43 страницах. Полный объем диссертации составляет 178 страниц.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В **первой главе** «Проблемы перцептивной обработки структуры и семантики слова реципиентом» представлена теоретическая база исследования. *Раздел 1.1* посвящен установлению признаков слова, которые обеспечивают реципиенту его адекватную смысловую обработку. Изучение лингвистических источников, трактующих механизмы обработки слова реципиентом – в целостном виде и по структурным составляющим (Д. Румельхарт, Дж. МакКлелланд, С. Пинкер, Л. В. Сахарный), и выполненный анализ классов слов, обрабатываемых с их помощью, позволили выделить в качестве потенциально обладающих перцептивной значимостью три объективно-лингвистические характеристики слова: 1) упорядоченность структурного состава, представленная дихотомией простота / сложность слова, 2) наличие словообразовательных аффиксов, которой присуща дихотомия нерегулярность / регулярность формантов, 3) изоморфность структуры и семантики с дихотомией словообразовательная фразеологичность / нефразеологичность.

В *разделе 1.2* при теоретическом рассмотрении проблемы определения единиц решения, функционирующих у реципиента для обработки формы слова и его семантической интерпретации, продуктивным представилось использовать понятие о различии их кодов записи в памяти (термин Н. И. Жинкина). С учетом этого выполнен анализ исследуемого лексического материала и установлено, что восприятие формы слова осуществляется на базе эталонов морфем, словоформ простых, производных, сложных слов, имеющих соответствующий их языковому выражению структурно-системный код записи. Смысловая обработка слова обеспечивается концептами и формирующими их семантико-когнитивными признаками, которые фиксируются в памяти понятийно-когнитивным кодом записи.

В содержании *раздела 1.3* определены два лингвокогнитивных механизма становления у индивида структурно-системных единиц. Одним из таких механизмов выступает лексикализация, которая заключается в номинации индивидом своих ментальных репрезентаций языковыми средствами – словами, словоформами, словосочетаниями для их закрепления в памяти в качестве эталонов. Суть другого механизма – грамматикализации – состоит в выделении индивидом в своих репрезентациях тех семантико-когнитивных признаков, которые их дифференцируют, и маркировании их регулярными словообразующими формантами. Именно процедура грамматикализации, результатом которой выступает закрепление в лексиконе индивида эталонов регулярных формантов, детерминирует запуск в перцептивно-смысловую обработку тех лексических единиц, которые не могут быть интерпретированы иначе, как через анализ структурных составляющих.

В *разделе 1.4* показано, что смысловая обработка слов, опознанных в целостном виде, носит репродуктивный характер и заключается в воспроизводстве семантических репрезентаций. Смысловая обработка слова по структурным составляющим носит иной – операционный характер и требует конструирования семантических репрезентаций по одному из трех функциональных типов, предназначенных для интерпретации лексических дериватов, дериватов синтаксических либо сложных слов.

Выполненный теоретический анализ позволил сформулировать гипотезу исследования: потенциальные перцептивно значимые признаки структуры и семантики англоязычного слова могут обрести действительную значимость в условиях нарушения слуха и речи, если адресату будет раскрыта форма выражения семантики в виде: а) инвентаря базисных формантов и б) перечня моделей изменения семантики слова при усложнении его структуры формантами этого инвентаря.

Вторая глава «Формирование лингвистической базы активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычной

лексики» выполнена на материале компьютерной лексики для начинающего пользователя.

Проведенный в *разделе 2.1* отборочный этап анализа позволил сформировать корпус исследовательского материала. На следующих двух этапах: структурного и семантического анализа (*разделы 2.2, 2.3*) осуществлена классификация корпусных единиц с позиций первых двух потенциально обладающих перцептивной значимостью характеристик, что позволило выделить в исследовательском корпусе лексические единицы, которые выступают материалом для их активации у индивида.

Исследовательский поиск на четвертом этапе анализа – словообразовательном (*раздел 2.4*) позволил выявить в корпусе лексических единиц 26 регулярных словообразующих формантов: 7 префиксальных (*re-, un-, dis-, en-, de-, anti-, sub-*) и 19 суффиксальных морфем (*-ion, -er, -ing, -al, -able, -ment, -ate, -ify, -ed, -ance, -ness, -ize, -ive, -ary, -ure, -ity, -ent, -age, -ic*), в совокупности составивших инвентарь базисных формантов как потенциально перцептивно значимых элементов структуры исследуемой лексики.

В результате проведенной в *разделе 2.5* формализации закономерностей структурно-семантической организации единиц исследовательского корпуса выделен перечень 29 моделей, содержащих перцептивно значимые показатели: 14 моделей, передающих корреляции структуры и семантики лексических дериватов, 12 – дериватов синтаксических и 3 – сложных слов.

Третья глава «Экспериментальное исследование действительной перцептивной значимости признаков структуры и семантики англоязычного слова в условиях нарушения слуха и речи» посвящена воплощению прикладной задачи исследования. В экспериментальной деятельности протяженностью 6 лет участвовали 15 испытуемых с нарушением слуха и 16 испытуемых с тяжелыми нарушениями речи, развивающиеся в возрастном периоде 9–15 лет. Проведенный в *разделе 3.1* анализ литературы позволил выяснить, что речевая деятельность лиц целевых категорий обладает рядом перцептивно-когнитивных особенностей, которые препятствуют осознанию взаимозависимости структуры слова и его семантики. При экспериментальной верификации восприятия объективно-лингвистических признаков слова родного языка в условиях нарушения слуха и речи (*раздел 3.2*) было подтверждено отсутствие их перцептивной значимости для $\frac{3}{4}$ испытуемых.

В соответствии с количеством выделенных на исследовательском материале моделей англоязычной компьютерной лексики в ходе эксперимента было проведено 29 циклов занятий. В каждом цикле использовался специально разработанный и описанный в *разделе 3.3* компьютерный лингвотренажер ModeSt, который представляет собой автоматизированный модуль активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова

в восприятии пользователя. Использование трех технологических возможностей: 1) гиперссылок, 2) доступа пользователя к гипертексту в том месте, которое он считает нужным в каждый конкретный момент обработки слова, 3) триггеров, т.е. объектов на экране, нажатие на которые запускает сигнал, позволяющий пользователю оценить правильность своих действий, позволило реализовать динамичное интерактивное средство с нелинейным представлением контента, обеспечивающее пользователя возможностью самостоятельного моделирования вариативного лингвистического материала.

Работа с компьютерным лингвотренажером ModeSt базировалась на решении пользователем пяти типов запрограммированных в нем лингвистических задач (см. пример на рисунке 1).



Рисунок 1 – Блок-схема алгоритмов интерактивных элементов лингвистической задачи 2

О высокой эффективности тренинга, реализуемого на автоматизированном модуле, свидетельствует выполнение испытуемыми с нарушением слуха и речи лингвистических действий по моделированию структуры слова с заданной семантикой и семантической интерпретации полиморфемных англоязычных единиц на уровне, сопоставимом с нормой слуха и речи: разница показателей составляет 3–8 %.

Завершающим этапом исследования, описанном в *разделе 3.4*, выступило тестирование действительной перцептивной значимости трех признаков структуры и семантики англоязычного слова у испытуемых по окончании шестилетнего экспериментального воздействия. Выяснено, что признак *структурная усложненность* получил действительное функционирование в восприятии 100 % испытуемых с нарушением слуха и 88 % испытуемых с

тяжелыми нарушениями речи; признаки *регулярность словообразовательных формантов* и *словообразовательная нефразеологичность* обрели действительную перцептивную значимость для 94 % и 81 % испытуемых соответственно. Лингвистическим эффектом их активации выступает запуск механизма перцептивно-смысловой обработки слова по структурным составляющим.

Обращает на себя внимание хорошо наблюдаемое сходство результативных пиков и спадов при обработке испытуемыми полиморфемных лексических единиц, образованных по выработанным в исследовании моделям (см. рисунок 2).

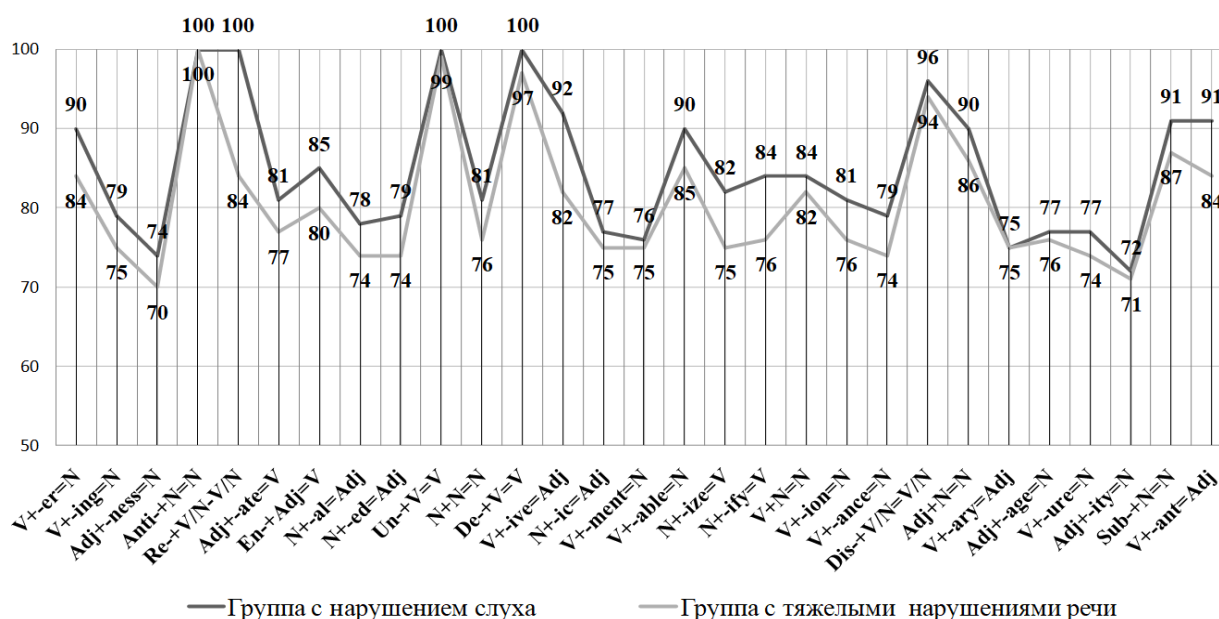


Рисунок 2 – Результаты обработки испытуемыми полиморфемных лексических единиц: лексических дериватов (пики кривой), синтаксических дериватов (спады кривой) и сложных слов

Их анализ показывает, что пики, которых насчитывается 10, соответствуют обработке испытуемыми лексических дериватов, в то время как спады, каковых наблюдается 13, отражают обработку дериватов синтаксических, и позволяет установить зависимость трудности обработки слова от его словообразовательного класса: самые высокие результаты достигнуты испытуемыми при семантической интерпретации лексических дериватов (84–100%), несколько большую трудность составили сложные слова (76–90 %), наибольшая трудность зафиксирована в обработке синтаксических дериватов (70–81 %).

Полученные в ходе эксперимента результирующие показатели испытуемых создали основание для установления зависимости качества

обработки структуры и семантики англоязычного слова от перцептивно-когнитивных особенностей конкретной категории испытуемых: освоение структуры и семантики осуществляется более продуктивно в условиях нарушения слуха, чем при тяжелых нарушениях речи. Сравнение трудности обработки единиц разных словообразовательных классов с последовательностью появления структурно усложненных слов в речи ребенка с нормой развития того же лингвистического возраста (А. Н. Гвоздев) позволило выявить закономерность в одинаковой последовательности формирования функциональных типов семантической интерпретации для лексических единиц различных словообразовательных классов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

Проведенное исследование проблемы восприятия структуры и семантики англоязычной лексики лицами с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи позволяет сделать следующие заключения.

1. Смысловая обработка воспринятого слова осуществляется с помощью двух механизмов. Один из них основывается на семантической интерпретации опознанного слова в целостном виде. Действие второго механизма подразумевает разложение воспринятого слова на структурные составляющие и синтезирование их значений для семантической интерпретации целого. Запуск механизма семантической обработки слова определяется его субъективно-узуальными и объективно-лингвистическими признаками, которые функционируют как перцептивно значимые в языковом мышлении субъекта-реципиента. Субъективно-узуальным признаком, который обуславливает обработку слова в целостном виде, выступает его высокая частотность в употреблении конкретным субъектом-реципиентом. Объективно-лингвистические признаки структуры и семантики слова формируются на базе трех заложенных системой языка характеристик слова: 1) «упорядоченность структурного состава», представленная дихотомией *простота / сложность слова*; 2) «наличие словообразовательных аффиксов» с дихотомией *нерегулярность / регулярность формантов*; 3) «изоморфность структуры и семантики», которой присуща дихотомия *словообразовательная фразеологичность / нефразеологичность*. Запуск механизма обработки слова по структурным составляющим обеспечивается симультанным функционированием у реципиента как перцептивно значимых следующих компонентов вышеназванных дихотомий: сложность структурного состава,

регулярность структурных составляющих, словообразовательная нефразеологичность [4; 25; 30].

2. Восприятие формы слова и его смысловая обработка обеспечиваются единицами решения, представленными в индивидуальном лексиконе различными кодами записи. Обработке *формы слова* служат эталоны языковых единиц различной размерности (аффиксов, словоформ простых, производных и сложных слов), имеющие соответствующий их языковому выражению *структурно-системный код записи* и вместе образующие вербальную составляющую индивидуального лексикона. При *смысловой обработке слова* в качестве единиц решения функционируют концепты и формирующие их базисные смыслы, фиксируемые предназначенным для интерпретации *понятийно-когнитивным кодом записи* и вместе образующие когнитивную составляющую лексикона реципиента.

В случае обработки в целостном виде продуктом когнитивной деятельности индивида по наделению смыслом воспринятого слова является воспроизведенная семантическая репрезентация. Продуктом смысловой интерпретации слова по составляющим является семантическая репрезентация, конструируемая по одному из трех функциональных типов обработки: лексических дериватов, сложных слов либо дериватов синтаксических. В случае принадлежности слова к лексическим и синтаксическим дериватам конструирование основывается на встраивании в исходную семантическую репрезентацию ядерного либо периферийного базисного смысла; при обработке слов-композиций данная процедура основывается на выявлении семантических связей и зоны пересечения нескольких семантических репрезентаций [6; 15; 18; 26; 28; 31].

3. Формирование единиц решения структурно-системного кода записи осуществляется с помощью феноменов лексикализации семантических репрезентаций и грамматикализации базисных смыслов, которые функционируют как лингвокогнитивные механизмы осваивающего язык индивида. Лексикализация заключается в номинации предназначенных для фиксации репрезентаций языковыми средствами – словами, словоформами либо словосочетаниями с сохранением в памяти эталонов этих форм. Сформированные в ходе лексикализации эталоны функционируют при восприятии лексических единиц, не требующих смысловой обработки по структурным составляющим, так как лексикализованные ими репрезентации, являясь ранее зафиксированными в памяти реципиента, воспроизводятся в целостном виде. Грамматикализация базисных смыслов направлена на то, чтобы предоставить индивиду структурные элементы. Она организует данный процесс через выделение базисных смыслов из семантических репрезентаций и маркирование их регулярными словообразующими формантами. Установление

корреляции выделяемых базисных смыслов и формантов осуществляется благодаря выполнению индивидом обобщений, которые по характеру обобщаемых признаков являются структурно-семантическими. Результатом грамматикализации выступают создаваемые эталоны словообразующих аффиксов, что запускает в перцептивно-смысловую обработку те лексические единицы, которые не могут быть интерпретированы иначе, как с анализом их структурных составляющих [1; 5; 23; 24; 27; 29].

4. Полученные теоретические положения послужили основанием для формулировки рабочей гипотезы, требующей проверки через решение намеченных прикладных задач, которая заключается в том, что теоретически выделенные потенциальные перцептивно значимые признаки структуры и семантики слова могут стать действительно значимыми, если раскрыть форму выражения семантики в виде инвентаря базисных формантов и перечня моделей, представляющих характер изменения семантики слова при усложнении его структуры формантами наличествующего инвентаря. На материале англоязычной компьютерной лексики для начинающего пользователя выявлено, что инвентарь базисных формантов как перцептивно значимых составляющих ее структуры исчисляется 26 регулярными аффиксами, 19 из которых представлены суффиксальными морфемами и 7 – префиксальными. Перцептивно значимыми в ее составе являются также 29 моделей структурно-семантической организации лексики, отражающие ее объективно-лингвистические характеристики: 14 из них передают характер изменения семантики лексических дериватов при усложнении структуры исходного слова формантами инвентаря, 12 – дериватов синтаксических, 3 – сложных слов [3; 5; 7; 14; 17].

5. Автоматизированным модулем активации перцептивной значимости структурных и семантических признаков англоязычного слова у реципиента является специально разработанный прикладной инструмент – компьютерный лингвотренажер ModeSt (Modelling Structure), реализованный в блок-схемах алгоритмов интерактивных элементов запрограммированных в нем лингвистических задач. Его функциональное назначение состоит в следующем: а) предоставлении структурных элементов лингвистического материала для грамматикализации базисных смыслов в доступной для восприятия пользователем форме; б) обеспечении контролируемого выбора в выполнении семантически значимых лингвистических действий с англоязычными словами и их структурными составляющими; в) организации индивидуального режима тренировки лингвокогнитивных процедур обработки лексики на английском языке; г) моделировании вариативной языковой среды для адекватной перцептивно-смысловой обработки полиморфемного англоязычного слова по его структурным составляющим.

О высокой эффективности тренинга, реализуемого на автоматизированном модуле, свидетельствует выполнение испытуемыми с нарушениями слуха и речи лингвистических действий по моделированию структуры и семантической интерпретации полиморфемных англоязычных единиц на уровне, положительно сопоставимом с нормой слуха и речи, с разницей показателей в пределах всего 8 % [12; 19; 20; 22].

6. В результате эксперимента, составляющего цикл в шесть лет и заключающегося в воздействии на восприятие структуры и семантики англоязычной лексики лицами с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи, выявлено, что признак *структурная усложненность* обретает действительное функционирование у 100 % испытуемых с нарушением слуха и 88 % испытуемых с тяжелыми нарушениями речи. Признаки *регулярность словообразовательных формантов* и *словообразовательная нефразеологичность* приобретают действительную значимость у 94 % и 81 % испытуемых соответственно. Достигнутым лингвистическим эффектом обретения теоретически выделенными объективно-лингвистическими признаками слова качества действительно функционирующих в восприятии реципиента с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи выступает преодоление нечленимого восприятия слова, запуск механизма его обработки по структурным составляющим и раскрытие перспективы осуществлять адекватную семантическую обработку широких массивов полиморфемных нефразеологичных лексических единиц из состава компьютерной лексики. Экспериментальные данные позволили выявить: 1) зависимость качества активации объективно-лингвистических признаков от перцептивно-когнитивных особенностей испытуемых при имеющихся у них видах нарушения, 2) закономерность в аналогичной последовательности становления типов семантической обработки для лексических единиц различных словообразовательных классов у лиц целевых категорий и лиц с нормой развития слуха и речи [2; 8–11; 13; 16; 21; 32].

Полученные результаты исследования позволяют подтвердить его рабочую гипотезу и выступают доказательством правомерности избранного пути преодоления нечленимого восприятия англоязычного слова у лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи с использованием автоматизированного модуля активации перцептивной значимости его структурно-семантических признаков. Раскрывая важнейшие позиции значимости структуры слова для обработки его семантики, проведенное исследование не исчерпывает всей проблематики особенностей восприятия англоязычного слова в специальных условиях и делает очевидными линии дальнейшей исследовательской работы. Перспективными являются исследования, которые позволят решить насущные прикладные задачи

освоения межсловных связей лицами с ограниченными перцептивными возможностями.

Рекомендации по практическому использованию результатов

Практическое использование результатов исследования состоит в их прикладной значимости для внедрения в процесс преподавания иностранного – английского языка в средних специальных учебных заведениях Республики Беларусь для детей с особенностями психофизического развития. Перспективным является внедрение результатов исследования в процесс преподавания иностранного языка на ступенях получения среднего специального и высшего образования лицами, нуждающимися в лингвистически адаптированной для их когнитивного развития подаче англоязычного материала из данной области знаний. Разработанный компьютерный лингвотренажер ModeSt (Modelling Structure) как автоматизированный модуль активации перцептивной значимости структурных и семантических признаков англоязычного слова у пользователя может быть использован в качестве компонента автоматизированного рабочего места преподавателя, работающего с аудиторией лиц, имеющих норму и патологию слуха и речи. Материалы исследования рекомендуются к использованию в профессиональной подготовке преподавателей английского языка для системы специального образования в вузах гуманитарного профиля Беларуси и СНГ, а также при подготовке студентов МГЛУ по специализации «Ортофония».

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ

Статьи в рецензируемых научных журналах

1. Атрашевская (Листратова), О. К. Структура и семантика англоязычной лексики как основа становления парадигматических словесных обобщений в условиях нарушения слуха и тяжелых нарушений речи / О. К. Атрашевская // Вестн. Минск. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1. Филология. – 2013. – №2 (63). – С. 79–87.

2. Атрашевская (Листратова), О. К. Словообразовательная деятельность как когнитивный фактор совершенствования коммуникативности лиц с нарушениями слуха и речи / О. К. Атрашевская // Вестн. Минск. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1. Филология. – 2013. – №4 (65). – С. 121–129.

3. Атрашевская (Листратова), О. К. Морфонологическое обеспечение усвоения правил словообразования английского языка лицами с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи / О. К. Атрашевская // Вестн. Минск. гос. лингвист. ун-та. Сер. 1. Филология. – 2013. – №5 (66). – С. 110–117.

4. Листратова, О. К. Перцептивная значимость признаков англоязычного слова как теоретическая и прикладная проблема / О. К. Листратова // Вестн. Гродзен. дзярж. ун-та ім. Янкі Купалы. Сер. 3. Філалогія. Педагогіка. Псіхалогія. – 2022. – Том 12, №3. – С. 41–49.

Статьи в сборниках научных статей

5. Атрашевская (Листратова), О. К. Формализация лексической системы английского языка как способ организации морфологических обобщений / О. К. Атрашевская // Карповские науч. чтения : сб. науч. ст. : в 2 ч. / Бел. гос. ун-т ; редкол.: А. И. Головня (отв. ред.) [и др.]. – Вып. 5. – Минск, 2011. – Ч. 1 – С. 149–153.

6. Атрашевская (Листратова), О. К. Семантизация англоязычного слова путем анализа его морфемных составляющих / О. К. Атрашевская // Карповские науч. чтения : сб. науч. ст. : в 2 ч. / Бел. гос. ун-т ; редкол.: А. И. Головня (отв. ред.) [и др.]. – Вып. 6. – Минск, 2012. – Ч. 1. – С. 63–67.

7. Атрашевская (Листратова), О. К. Структурно-семантические модели строения слова как средство формирования лексико-грамматических обобщений / О. К. Атрашевская // Исследования молодых ученых : сб. ст. аспирантов / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. М. Горлатов (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – С. 47–54.

8. Листратова, О. К. К вопросу об оптимизации способов использования зрительного образа иноязычного слова лицами со слуховой депривацией / О. К. Листратова // Межкультурная коммуникация и перевод: вопросы профессионально ориентированного обучения : сб. науч. ст. / Минск. гос.

лингвист. ун-т ; редкол.: М. Г. Богова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2014. – С. 130–135.

9. Листратова, О. К. Структура слова: становление морфемных обобщений на родном и иностранном языках / О. К. Листратова // Исследования молодых ученых : сб. ст. аспирантов / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. М. Горлатов (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2014. – С. 141–145.

10. Листратова, О. К. Структурно-семантическое моделирование иноязычного слова лицами с нарушением слуха и речи: особенности организации экспериментального исследования / О. К. Листратова // Язык и межкультурная коммуникация: вопросы профессионально ориентированного обучения : сб. науч. ст. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: М. Г. Богова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2015. – С. 174–179.

11. Листратова, О. К. Структура английского слова как проблема лингводидактики в специальной аудитории лиц с ограниченными возможностями / О. К. Листратова // Непрерывное профессиональное образование лиц с ограниченными возможностями : сб. ст. междунар. науч.-практ. конф., Минск, 17–18 дек. 2015 г. / Бел. гос. ун-т информатики и радиоэлектроники ; редкол.: В. Г. Назаренко [и др.]. – Минск, 2015. – С. 49–50.

12. Листратова, О. К. Электронно-техническое обеспечение оптимизации восприятия англоязычного слова в специальной аудитории лиц с ограниченными возможностями / О. К. Листратова // Непрерывное профессиональное образование лиц с особыми потребностями : сб. ст. IV Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 9–10 дек. 2021 г. / Бел. гос. ун-т информатики и радиоэлектроники ; редкол.: А. А. Охрименко [и др.]. – Минск, 2021. – С. 152–154.

13. Листратова, О. К. Экспериментальное исследование степени сформированности словообразовательных процедуральных знаний у учащихся с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи в перспективах изучения английского языка / О. К. Листратова // Профессионально ориентированное обучение межкультурной коммуникации: теория и практика : сб. науч. ст. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Е. В. Беланович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – С. 20–26.

Материалы и тезисы докладов научных конференций

14. Атрашевская (Листратова), О. К. Компьютерная лексика английского языка в лингводидактическом аспекте социализации детей с особенностями психофизического развития / О. К. Атрашевская // Язык и социум : материалы IX Междунар. науч. конф., Минск, 3–4 дек. 2010 г. : в 2 ч. / Бел. гос. ун-т ;

редкол.: И. С. Ровдо [и др.] ; под общ. ред. Л. Ф. Гербик. – Минск, 2011. – Ч. 1. – С. 89–92.

15. Атрашевская (Листратова), О. К. Моделирование структуры англоязычного слова как инструмент становления языковых способностей у детей с патологией слуха и речи / О. К. Атрашевская // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 27–28 апр. 2011 г. : в 5 ч. / Минск. гос. лигвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2011. – Ч. 5. – С. 204–207.

16. Атрашевская (Листратова), О. К. Моделирование значения английского слова в развитии языковой компетенции детей с нарушением слуха и речи в сфере компьютерной коммуникации / О. К. Атрашевская // Коммуникативные стратегии : материалы VI Междунар. науч. конф., Минск, 24 нояб. 2011 г. / Минск. гос. лигвист. ун-т ; редкол.: Т. В. Поплавская (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2013. – С. 133–136.

17. Атрашевская (Листратова), О. К. Предпосылки возникновения морфонологических чередований в современном английском языке / О. К. Атрашевская // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 25–26 апр. 2012 г. : в 5 ч. / Минск. гос. лигвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – Ч. 4. – С. 24–27.

18. Атрашевская (Листратова), О. К. Узуальная значимость структурно-семантических характеристик англоязычного слова / О. К. Атрашевская // Молодые ученые в инновационном поиске : материалы Междунар. науч. конф., Минск, 25 мая 2012 г. : в 2 ч. / Минск. гос. лигвист. ун-т ; редкол.: Т. П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – Ч. 2. – С. 55–59.

19. Атрашевская (Листратова), О. К. Компьютерные технологии как инструмент профессионального становления детей с нарушениями слуха и речи / О. К. Атрашевская, Н. С. Евчик, О. Е. Елисеева // Электронные ресурсы в непрерывном образовании («ЭРНО-2012») : тр. III Междунар. науч.-метод. симп., Геленджик, 16–19 сент. 2012 г. / Акад. информатизации образования, Ин-т информатизации образования РАО ; редкол.: В. И. Мареев [и др.]. – Ростов-на Дону, 2012. – С. 334–338.

20. Атрашевская (Листратова), О. К. Создание комплекса интерактивных упражнений как обеспечение возможности овладения английским языком в условиях нарушения слуха и речи / О. К. Атрашевская // Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса государств – участников СНГ [Электронный ресурс] : сб. докл. Междунар. интернет-конф., Минск, 1–30 нояб. 2012 г. / Бел. гос. ун-т ; редкол.: М. А. Журавков (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – С. 393–398. – Режим доступа : <http://elib.bsu.by/handle/123456789/27921>. – Дата доступа : 29.12.2012.

21. Атрашевская (Листратова), О. К. Метод моделирования англоязычного слова в практике изучения языка лицами с нарушением слуха и речи / О. К. Атрашевская // Непрерывное профессиональное образование лиц с ограниченными возможностями : тез. докл. науч.-метод. конф., Минск, 29–30 нояб. 2012 г. / Бел. гос. ун-т информатики и радиоэлектроники ; редкол.: Е. Н. Живицкая [и др.]. – Минск, 2012. – С. 19–21.

22. Листратова, О. К. Инновационное лингвистическое обеспечение для компьютерных средств обучения англоязычной лексике школьников с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи / О. К. Листратова, Н. С. Евчик // Инновации на основе информационных и коммуникационных технологий : материалы XI Междунар. науч.-практ. конф., Сочи, 1–10 окт. 2014 г. / Нац. исследоват. ун-т Высшая шк. экономики ; редкол.: И. А. Иванов (отв. ред.) [и др.]. – Москва, 2014. – С. 121–123.

23. Листратова, О. К. Слова простой и усложненной структуры: значение в осуществлении морфемных обобщений на родном и иностранном языках / О. К. Листратова, Н. С. Евчик // Контрастивные исследования и прикладная лингвистика : материалы Междунар. науч. конф., Минск, 29–30 окт. 2014 г. : в 2 ч. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: А. В. Зубов (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2015. – Ч. 2. – С. 160–164.

24. Листратова, О. К. Прикладные аспекты словообразования: структурное моделирование англоязычной лексики в сурдопедагогической и логопедической практике на Беларуси / О. К. Листратова, Н. С. Евчик // Словаўтварэнне і іншыя ўзроўні беларускай літаратурнай мовы : матэрыялы міжнар. навук. канф., Мінск, 24–25 ліст. 2014 г. / Цэнтр даслед. бел. культуры, мовы і літ., філ. «Ін-т мовы і літ. ім. Якуба Коласа і Янкі Купалы» ; рэдкал.: І. У. Кандрацэня [і інш.]. – Мінск, 2014. – С. 73–76.

25. Листратова, О. К. Значимость структурных и семантических характеристик слова для интерпретации его значения / О. К. Листратова // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 18–19 апр. 2019 г. : в 5 ч. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2019. – Ч. 4. – С. 189–191.

26. Листратова, О. К. Семантическое представление как продукт когнитивной деятельности говорящего в акте коммуникации / О. К. Листратова // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 17–27 апр. 2020 г. : в 5 ч. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – Ч. 2. – С. 25–28.

27. Листратова, О. К. Лексика иностранного языка в аспекте ее освоения лицами с особенностями психофизического развития: опыт Республики Беларусь / О. К. Листратова // Соціально-гуманітарні дослідження та

інноваційна освітня діяльність : матеріали II Міжнар. наук. конф., Дніпро, 26–27 черв. 2020 р. ; редкол.: О. Ю. Висоцький (наук. ред.) [та інш.]. – Дніпро, 2020. – С. 320–321.

28. Листратова, О. К. К проблеме анализа единиц решения при восприятии формы слова и его семантической интерпретации / О. К. Листратова // Вопросы современной филологии в контексте взаимодействия языков и культур : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., Оренбург, 26–27 мая 2021 г. / Оренбург. гос. пед. ун-т ; редкол.: Е. А. Стуколова (отв. ред.) [и др.]. – Оренбург, 2021. – С. 91–95.

29. Листратова, О. К. Значимость индивидуального конструирования словесного знака для развития в социуме диалога культур / О. К. Листратова // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск 15–16 апр. 2021 г. : в 5 ч. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. Е. Лаптева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – Ч. 2. – С. 243–246.

30. Листратова, О. К. Семантика производной лексики в свете потенциальных перцептивно-значимых словесных признаков / О. К. Листратова // Семантический потенциал языковых единиц и его реализация : тез. докл. Междунар. науч. конф., Минск, 20–21 окт. 2021 г. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. М. Лещёва (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2021. – С. 139–141.

31. Листратова, О. К. К проблеме определения продуктивного фактора при семантической обработке индивидом лексических единиц / О. К. Листратова // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 25–29 апр. 2022 г. : в 5 ч. / Минск. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Н. Е. Лаптева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2023. – Ч. 2. – С. 233–236.

Раздел пособия

32. Листратова, О. К. Технология «Моделирование структуры слова» / О. К. Листратова // Обучение иностранному языку учащихся с нарушением слуха и учащихся с тяжелыми нарушениями речи (с электронным приложением) : пособие для педагогов учреждений образования, реализующих образоват. программу специал. образования на уровне общ. средн. образования / Н. С. Евчик [и др.] ; под ред. Н. С. Евчик. – Минск : Адукацыя і выхаванне, 2021. – С. 92–110.

РЕЗЮМЕ

Листратова Ольга Константиновна

СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ В АСПЕКТЕ ВОСПРИЯТИЯ ЛИЦАМИ С НАРУШЕНИЕМ СЛУХА И РЕЧИ

Ключевые слова: восприятие, перцептивно-смысловая обработка слова, перцептивно значимые признаки структуры и семантики англоязычной лексики, лексикализация и грамматикализация, англоязычная компьютерная лексика, нарушение слуха, тяжелые нарушения речи

Цель настоящего исследования заключается в выявлении структурно-семантических признаков англоязычного слова, необходимых для его перцептивно-смысловой обработки, и раскрытии их действительного функционирования как значимых в восприятии лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи.

Методы исследования: структурный анализ, морфемный анализ, семантический анализ, моделирование, классификация, метод построения блок-схем алгоритмов, эксперимент, сравнительный анализ, статистические методы анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе впервые выделен комплекс дихотомически организованных признаков, полезных при восприятии структуры и семантики англоязычного слова. Определены единицы решения, функционирующие у индивида для обработки формы слова и его семантической интерпретации. Раскрыты лингвокогнитивные механизмы, отвечающие за обретение структурно-семантическими признаками слова перцептивной значимости для реципиента.

Практическая значимость исследования заключается в разработке и апробации ряда прикладных положений: перечня моделей и инвентаря структурных элементов англоязычной компьютерной лексики начинающего пользователя, а также компьютерного лингвотренажера ModeSt (Modelling Structure), вместе составляющих готовый продукт для активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова у индивида. Практическая значимость результатов исследования состоит в экспериментально подтвержденной правомерности их использования как прикладной основы для рационально-осознанного обращения с англоязычной лексикой лицами, имеющими нарушение слуха и речи в профессиональной деятельности, связанной с использованием компьютера как рабочего инструмента.

РЭЗІЮМЭ

Лістратава Вольга Канстанцінаўна

СТРУКТУРА І СЕМАНТЫКА АНГЛАМОЎНАЙ ЛЕКСІКІ Ў АСПЕКЦЕ ЎСПРЫМАННЯ АСОБАМІ З ПАРУШЭННЕМ СЛЫХУ І МАЎЛЕННЯ

Ключавыя словы: успрыманне, перцэптыўна-сэнсавая апрацоўка слова, перцэптыўна значныя прыкметы структуры і семантыкі англамоўнай лексікі, лексікалізацыя і граматыкалізацыя, англамоўная камп'ютарная лексіка, парушэнне слыху, цяжкія парушэнні мовы

Мэта даследавання заключаецца ў выяўленні структурна-семантычных прыкмет англамоўнага слова, якія неабходны для яго перцэптыўна-сэнсавай апрацоўкі, і раскрыцці іх сапраўднага функцыянавання як значных ва ўспрыманні асоб з парушэннем слыху і цяжкімі парушэннямі маўлення.

Метады даследавання: структурны аналіз, марфемны аналіз, семантычны аналіз, мадэляванне, класіфікацыя, метады пабудовы блок-схем алгарытмаў, эксперымент, параўнальны аналіз, статыстычныя метады аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У праведзеным даследаванні ўпершыню вылучаецца комплекс дыхатамічна арганізаваных прыкмет, значных для ўспрымання структуры і семантыкі англамоўнага слова. Вызначаюцца адзінкі рашэння, якія забяспечваюць індывіду апрацоўку формы слова і яго семантычную інтэрпрэтацыю. Адкрываюцца лінгвакагнітыўныя механізмы набыцця структурна-семантычнымі прыкметамі перцэптыўнай значнасці для рэцыпіента.

Практычная значнасць даследавання складаецца ў распрацоўцы і зацвярджэнні шэрагу прыкладных палажэнняў: спіса мадэляў і інвентара структурных элементаў англамоўнай камп'ютарнай лексікі, а таксама камп'ютарнага лінгватрэнажора ModeSt (Modelling Structure), якія разам з'яўляюцца гатовым прадуктам для актывацыі перцэптыўнай значнасці прыкмет структуры і семантыкі англамоўнага слова ў індывіда. Практычная значнасць вынікаў даследавання складаецца ў эксперыментальна пацверджанай законнасці іх выкарыстання ў якасці прыкладной асновы для рацыянальна-свядомага абыходжання з англамоўнай лексікай асобамі з парушэннем слыху і маўлення ў прафесійнай дзейнасці, якая звязана з выкарыстаннем камп'ютара як працоўнага інструмента.

SUMMARY

Olga K. Listratova

STRUCTURE AND SEMANTICS OF THE ENGLISH WORD IN THE ASPECT OF PERCEPTION BY PEOPLE WITH HEARING LOSS AND SPEECH DIFFICULTIES

Key words: perception, perceptual-semantic word processing, perceptually significant structural and semantic features of the English word, lexicalization and grammaticalization, computer language, hearing loss, speech difficulties

The aim of the research is to identify the features of the structure and semantics of the English word that are necessary for its perceptual-semantic processing and to reveal their actual significance in the perception of people with hearing loss and speech difficulties.

The methods of research: structural analysis, morphemic analysis, semantic analysis, modelling method, method of classification, method of constructing block diagram of the algorithm, method of experiment, comparative analysis, quantitative analysis.

The results obtained and their novelty. The complex of dichotomously organized features of the English word that are significant for the recipient in structural and semantic processing has been established. The decision units that function in processing the form and interpretation of semantics of the word by an individual have been defined. The mechanism of acquiring by structural and semantic features of the English word perceptual significance for an individual has been identified.

The practical value of the research lies in the development and approval of a number of theses of applied linguistics: the lists of models and structural elements that make up English computer vocabulary as well as the computer simulator ModeSt (Modelling Structure). Together they act as ready-made material for activating perceptual significance of structural and semantic features of the English word. The practical value of the results obtained consists in the experimentally confirmed validity of using them as a linguistic basis for rational processing of lexical units that make up English computer vocabulary by people with hearing loss and speech difficulties in their professional activity.



Научное издание

Листратова Ольга Константиновна

**СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ
В АСПЕКТЕ ВОСПРИЯТИЯ
ЛИЦАМИ С НАРУШЕНИЕМ СЛУХА И РЕЧИ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.21 – прикладная и
математическая лингвистика

Ответственный за выпуск *О. К. Листратова*

Подписано в печать 19 .05.2023 г. Формат 60x84 ¹/₁₆ . Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл. печ. л. 1,57. Уч.-изд. л. 1,58. Тираж 100 экз. Заказ 25.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский
государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной
регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2017 г.
№3/1499. ЛП №02330/458 от 10.07.2020 г.

Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.